

## Memoranda

REOUVERTURE MERCREDI 1er FEVRIER - HORAIRES : Lundi, mercredi et vendredi de 13h. 30 à 17h. 00

### VENTE - COMMANDES - CARTES DE RABAIS -

Si vous avez encore des commandes de mazout à passer, nous avons des cartes de rabais à votre disposition.

Nous vous prions de bien vouloir noter que nous ne donnons pas de renseignements par téléphone au sujet des rabais et des adresses de fournisseurs.

### MEMBRES DE SAFI (CAFCO)

#### SAFI (CAFCO) MEMBERS

Les personnes détenteuses des cartes de membre SAFI sont averties que celles-ci cessent d'être valables dès expiration de leur contrat CERN et doivent être renvoyées à SAFI.

Si une extension de contrat est accordée, la preuve en est à faire auprès de SAFI.

Persons holding SAFI membership cards are reminded that these cease to be valid once their CERN contract expires, and must be returned to SAFI.

If an extension of contract is granted, proof of this should be presented to SAFI.

### GENEVA ARTS CLUB

On Monday January 30th 1967, Mr. Stanley POPE, the celebrated conductor, will give a talk on

"HOW MUSIC IS MADE"

(behind the scenes with the orchestra)

at the Athenee at 8.30 p.m. ALL ARE WELCOME.

Further information about this club and its activities can be obtained from the Staff Association Secretariat.

## Clubs

### S K I - C L U B

COURS DE SKI : Etant donné les difficultés d'organisation, le cours du samedi 28 janvier aura lieu à la Faucille - Mont-Rond.

#### WEEK-END A ZERMATT

Nous rappelons aux participants que le train partira à 6h. 07 précise. Donc, rendez-vous jeudi matin à 6h. 00 à la Gare Cornavin, quai de départ.

Pour les personnes intéressées, il existe une piscine couverte à Zermatt.

### A U T O M O B I L E C L U B

Avis aux "COPOCLEPHILISTES" et aux autres ! Le porte-clefs de l'Automobile Club CERN est disponible dès maintenant. Vous le trouverez en vente au Secrétariat du Club.

Tirage limité, hâtez-vous !!

Notice - "COPOCLEPHILISTES" - Club Members and others ! The CERN Automobile Club Key ring is now on sale at the Club Secretariat.

Make haste !! Only a limited number are available.

### C L U B N A U T I Q U E

Assemblée Générale du 23 janvier. Voici le nouveau comité pour 1967 :

|                                       |               |                      |
|---------------------------------------|---------------|----------------------|
| Président                             | J. DUTRANNOIS | Membres : C. MAZZARI |
| Vice-Président et responsable plongée | A. BONDI      | A. FUCCI             |
| Secrétaire                            | C. GOIDADIN   | M. GOIDADIN          |
| Trésorier                             | U. VALENTE    | E. KELLER            |
| Responsable Voile                     | F. LEDOUX     | A. SCHARDING         |
| " Ski Nautique                        | C. PACTEAU    |                      |

La cotisation reste fixée à Fr 15.- par personne (Fr 10.- pour les autres membres de la famille), et peut être payée dès ce jour à l'Association du Personnel (ancienne baraque Wilson).

Les personnes du groupe plongée qui s'intéressent à la photo sous-marine sont priées de prendre contact avec A. BONDI.

C L U B   D E   F O O T - B A L L

Lundi 30 janvier 1967 - 17 h. 35 - Auditorium - Assemblée Générale de la section.

ORDRE DU JOUR :

1. Compte-rendu du Président - Remise des coupes et souvenirs ;
2. Compte-rendu du Trésorier et des Commissaires aux comptes ;
3. Championnat et coupe 1967 ;
4. Election du nouveau Comité.

Trois volontaires sont demandés pour faire parti du Comité.

Il est indispensable que tous les membres de la section assistent à cette réunion.

C L U B   D E   B O U L E S   E T   P E T A N Q U E

Lors de l'Assemblée Générale, le jeudi 12 janvier 67, qui a eu lieu au CERN sous la présidence de Monsieur A. MENETREY (représentant l'Association du Personnel), il a été décidé d'apporter des modifications aux statuts du club, ce qui permettra aux membres des autres organismes internationaux dese joindre à notre club à titre de membres amis et de participer activement à la vie du club.

Une trentaine de personnes environ ont assisté à cette réunion. L'élection du Comité a été faite à main levée ; voici ci-dessous les noms des membres de ce Comité :

COMITE

Président      E. CARRAZ  
Vice-Président G. JACOLIN  
Secrétaire     J.Y. JAMBON  
Trésorier      G. DURMELAT

COMMISSION TECHNIQUE

H. BOBILLIER (Prés. Commission)  
J. COMTE  
E. GEIGER  
L. HABOUZIT

COMMISSAIRES AUX COMPTES

R. JACQUIN  
R. ROTELLI  
F. SPYSE  
F. THOUVENEL

Il a été décidé de porter la cotisation à Fr 6.-

Un bal masqué sera organisé le 24 février par l'Association du Personnel avec une Tombola Géante et un panier garni. Le bénéfice de la Tombola sera destiné au Club de Boules et Pétanque.

Nous désirons organiser le plus tôt possible les concours pour 1967 afin de pouvoir commencer les jeux et les grands concours après Pâques pour ne pas être gênés par les périodes de grandes vacances. Les concours du samedi ont toujours remporté un grand succès ; en conséquence, il a été décidé de continuer à organiser ces concours jusqu'à l'automne 1967.

Tous les fonctionnaires sont invités à participer aux jeux de boules et pétanque où ils trouveront une ambiance amicale et inter-club, grâce à un sport qui est à la portée de tous.

Les membres des organisations internationales qui désirent adhérer à notre club sont priés de contacter les membres du Comité.

Carraz (2089) - Jacolin (2794) - Jambon (2195) - Durmelat (3109) -

C'est avec plaisir que nous avons accueilli Monsieur Kéral Schaer, comme délégué du BIT.

R E C O R D   C L U B\*SUBSCRIPTION

Subscriptions for 1967 are now due. As last year the subscription will be Frs. 2.-

Membership of the Record Club entitles one to the following :

1. To borrow records from the Records Library at a charge of 50 centimes per record per week.
2. To purchase used records which are put up for sale from time to time.
3. To borrow free of charge :
  - a) Copies of the Gramophone magazine (record reviews).
  - b) The "Stylevue" - to inspect the state of one's stylus.
  - c) The "Pressure Guage" - to measure the stylus pressure on the record.

\*LIBRARY CUPBOARDS

The cupboard containing the records are to be found in the basement of the Main Building. ie. go down the stairs in the centre of the main entrance hall and turn to the right.

Opening times : Tuesday    12.30 - 13.00  
                          Wednesday 12.30 - 13.30 and 17.30 - 18.00  
                          Thursday    12.30 - 13.30 and 17.30 - 18.00

## IV

### \*NEW RECORDS

A batch of about 80 new records are due to be introduced into the library soon. About 25 % of these records are stereo recordings and we would like to remind all borrowers that stereo records should only be played with a special stereo stylus. A normal stylus has a larger diameter than a stereo stylus and if it is used to play a stereo record, it can seriously damage the grooves of the record. Since there is no restriction on playing monaural records with a stereo stylus, it is good practice to use a stereo stylus all the time, if that is possible with one's pick-up.

### \*RECORDS FOR SALE

Two records, which are in the library, have been reordered by mistake. We are therefore putting them up for sale to members.

Lena Horne in Hollywood : Frs. 15.-  
Count Basie : Jumping at the woodside : Frs. 12.50

A few used records are available at prices ranging from Frs. 1.- to Frs. 5.50, depending on the quality.

## C L U B D U D I S Q U E

### \*SOUSCRIPTION

La souscription 1967 est payable dès maintenant. Comme l'année dernière, elle se monte à Frs. 2.-. La qualité de membre du Club du Disque permet :

1. d'emprunter des disques à la discothèque au prix de 50 centimes par disque et par semaine.
2. d'acheter des disques usagés mis en vente de temps à autre.
3. d'emprunter gratuitement :
  - a) des exemplaires de la revue Gramophone
  - b) un "stylevue" - pour vérifier l'état de votre aiguille
  - c) un "pressure gauge" - pour mesurer la pression de l'aiguille sur le disque.

### \*ARMOIRES DE LA DISCOTHEQUE

Les armoires contenant les disques se trouvent au sous-sol du bâtiment principal i.e. en bas et à droite des marches au centre du hall d'entrée.

Heures d'ouverture : Mardi 12h. 30 - 13h. 00  
Mercredi 12h. 30 - 13h. 30 et 17h. 30 - 18h. 00  
Jeudi 12h. 30 - 13h. 30 et 17h. 30 - 18h. 00

### \*NOUVEAUX DISQUES

Un lot d'environ 80 disques nouveaux va être bientôt ajouté à la discothèque. Environ 25 % de ces disques sont stéréophoniques et nous aimerions rappeler à tous les emprunteurs que les disques stéréo doivent être joués uniquement avec une aiguille stéréo spéciale. Une aiguille ordinaire a un diamètre plus grand qu'une aiguille stéréo et, utilisée avec un disque stéréo, elle peut abîmer irrémédiablement les sillons du disque. Comme rien n'empêche de jouer des disques mono avec une aiguille stéréo, il vaut mieux, si cela est possible avec votre pick-up, utiliser toujours une aiguille stéréo.

### \*DISQUES MIS EN VENTE

Deux disques, déjà dans la discothèque, ont été commandés à nouveau, par erreur. Nous les mettons donc en vente pour les membres :

Lena Horne in Hollywood : Frs. 15.-  
Count Basie : Jumping at the woodside : Frs. 12.50

Quelques disques usagés sont disponibles à des prix variant de Frs. 1.- à Frs. 5.50, suivant leur qualité.

---

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30